

A decorative graphic featuring overlapping circles with a metallic, brushed-metal texture. A horizontal film strip with sprocket holes passes through the center of the circles. The text 'درس چہلم' is written in a stylized, bold font across the film strip.

درس چہلم



واژگان درس

پرواز :	رحلة جویة	بار :	الشحن
باجه :	الشبّاک	آباد :	عامر
دستور :	الأمر	کلیسا :	كنیسة
ویژگی ها :	الخصائص	پل :	الجسر
پرسید :	سأل	سده :	القرن
مناره :	المئذنة	جنبان :	متحرک / مهترّ

ساختارهای گفتاری درس

تحويل بدهيم	نودع/ تقدّم
چرا صبر می کنیم	لماذا تتمهّل؟
آینه کاری	فن المرايا
مراجعه فرمائید	راجعوا
امور پروازی	اجراءات الطيران
بنابراین	بناءً على هذا/ لذلك

سفر به اصفهان

صدا: لطفاً مسافرین محترم پرواز شماره ۷۴۸ به مقصد اصفهان جهت انجام امور پروازی و تحویل بار به باجه شماره ۴ مراجعه فرمائید.

محسن: تحویل بار یعنی همه آنها را تحویل بدهیم.

حسن: ما باید برای تحویل بار و انجام امور پروازی به باجه شماره ۴ مراجعه کنیم.

محسن: اما کمی صبر کن.

حسن: چرا کمی صبر کنیم؟ ما منتظر کسی هستیم؟

محسن: ما منتظر کسی نیستیم.

صدا: آقایان حسن عبدالله و محسن ایران منش هر چه زودتر به باجه شماره ۴ مراجعه کنند.

حسن: آقا به شهر اصفهان رسیدیم؟





در اصفهان

حسن: باید تاکسی بگیریم تا به هتل برویم.

محسن: بله درست است.

حسن: سلام آقا

مسئول: بله سلام بفرمائید. تاکسی می خواهید؟

حسن: بله می خواهیم اول در شهر اصفهان گردش کنیم و بعد به هتل برویم.

مسئول: حتماً.

محسن: قدمت اصفهان به سه هزار سال قبل از میلاد مسیح می رسد.

محسن: قدمت یعنی «تأریخها».

محسن: از سال ۵۵۰ پیش از میلاد مسیح یعنی در دوره هخامنشی شهر اصفهان منطقه آباد و مهمی از ایران بوده است.

حسن: آباد یعنی چه؟

محسن: آباد یعنی «عامرة».

محسن: حالا چشمانت را ببند تا به مسجد جامع اصفهان برویم. حالا باز کن.

حسن: وای چقدر باشکوه است!!

محسن: این مسجد در سده پنجم هجری قمری ساخته شده یعنی تقریباً هزار سال پیش.

۱. شماره پرواز به اصفهان چند بود؟

۲. مسافران باید به باجه شماره چند مراجعه کنند؟

۳. چه چیزی را باید تحویل بدهند؟

۴. با چه وسیله ای در شهر اصفهان گردش کردند؟

۵. قدمت اصفهان به چه زمانی برمی گردد؟

۶. در دوران هخامنشی اصفهان چگونه منطقه ای بوده است؟

۷. به چه مسجدی رفتند؟

۸. این مسجد چه وقت ساخته شده است؟

۱. می خواهیم به بازدید آثار باستانی برویم. (نريد أن نذهب لزيارة المعالم الأثرية.)
۲. این مسجد در چه زمانی ساخته شده است؟ (في أي عصر بُني هذا المسجد؟)
۳. بارهائیان را کجا باید تحویل بدهیم؟ (أين يجب أن نودع حقائبنا؟)
۴. ما منتظر شما هستیم. (نحن بانتظاركم.)
۵. به کدام باجه مراجعه کنیم؟ (إلى أي شبّاک نراجع؟)

نام ها و تصاویر

نام تصاویر را زیر آن بنویسید.

کت - شلوار - پیراهن - جلیقه - کفش - ژاکت



۳



۲



۱



۶



۵



۴

الف. جمله های فارسی و معادل عربی آنها را به یکدیگر وصل کنید:

- | | |
|--|--|
| • ۱. این مناره تکان می خورد. | • ۶. لابد أن نذهب إلى الفندق أولاً. |
| • ۲. ویژگی های این شهر چیست؟ | • ۷. ما هي خصائص هذه المدينة؟ |
| • ۳. باید ابتدا به هتل برویم. | • ۸. والآن افتح عينيك. |
| • ۴. آیا در اصفهان ابنیه تاریخی دیگری وجود دارد؟ | • ۹. هل هناك في اصفهان معالم تاريخية أخرى؟ |
| • ۵. حالا چشمانت را باز کن. | • ۱۰. هذه المئذنة تهتز. |

ب. با توجه به متن، جمله های درست را مشخص کنید و جمله های غلط را تصحیح کنید:

۱. این مسجد هزار سال پیش ساخته بوده است. _____
۲. از روی پل خواجه حرکت کردم. _____
۳. ما گرسنه هستیم. _____
۴. ببخشید شما کجا تشریف می برند؟ _____
۵. این فرم را برای من پر کنید. _____
۶. کاخ چهل ستون چقدر زیبایی. _____
۷. ایرانیان از قدیم برای تمام ادیان الهی احترام قائل بود. _____
۸. هنرمندان در و دیوار و سقفها را نقاشی کرد. _____

تمرین ها

ج. واژگان را به معنای فارسی آن وصل کنید:

مئذنة	•	•	ساخت
عقد	•	•	دهه
بنی	•	•	مناره
یهتز	•	•	خسته
کنیسه	•	•	کلیسا
قرن	•	•	سده
متعب	•	•	تکان می خورد
میزه	•	•	ویژگی

د. متضاد کلمات زیر را پیدا کنید:

_____ خالی	_____ دارد
_____ ندارد	_____ پر
_____ نمی شود	_____ داشتن
_____ نداشتن	_____ می شود

ه. با این کلمات جمله بسازید:

۱. تکان می خورد _____
۲. دهه : _____
۳. داشته باشیم : _____
۴. گفتند : _____
۵. برود : _____

و. با توجه به متن فیلم کلمات را مرتب کرده تا جمله کامل شود:

۱. در - منار - شده - جنبان - است - سال - ۷۱۶ - ساخته. _____
۲. نیستید - است - گرسنه - عجیب - شما - خیلی؟ _____
۳. بستم - می توانیم - جای - من - دیگری - به - را - چشمانم - برویم. _____
۴. بودند - الهی - قائل - ایرانیان - ادیان - برای - احترام . _____
۵. عبادت - عیسی (ع) - کلیسا - پیروان - محل - یعنی . _____

ز. این بخش از فیلم را به خوبی گوش کرده و جای خالی را با واژگان مناسب پر کنید:

- محسن: آن _____ عرب تصور می کرد که تو _____ هستی.
- حسن: بله او تصور می کرد که من _____ هستم. من _____ هم _____ نمی شد که _____ او شده ام.
- محسن: بله _____ هست.
- محسن: تو _____ می کردن که _____ زبان _____ را یاد _____ .
- حسن: بله من _____ داشتم _____ خوبی دارم.
- محسن: بله خیلی _____ است حالا تو به من بگو زبان فارسی _____ است.

«النكرة و المعرفة»

يطلق على الاسم في الفارسية بانه نكرة اذا لم يكن معروفاً لدى السامع كاسماء الاشخاص و الاماكن والبلدان و ... كما هو المصطلح في العربية. أمّا علامة الاسم النكرة أن يزداد «ى» في آخره مثل: مردى (رجل) - كتابى (كتاب) - شهرى (مدينة) و لا يمكن الاشارة إلى الاسم النكرة. أمثلة :

١ - مردى شتابان آمد. (جاء رجلٌ مُسرِعاً). (نكرة)

٢ - كتابى را خواندم. (قرأت كتاباً). (نكرة)

٣ - حسن دوست من است. (حسنٌ صديقي). (معرفة)

٤ - آن كتاب را به من بده. (أعطني ذلك الكتاب). (معرفة)

٥ - این شهر را می شناسم. (أعرف هذه المدينة). (معرفة)